

»PRVI
PRESEDNIK«
V MONOŠTRU
STR. 2
Dugo sem
čako, zato
ka še mlada
bejla
STR. 6

Porabje

ČASOPIS SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Monošter, 9. junija 2016 ☼ Leto XXVI, št. 23

»GNES SEM TŮ ČŮTO LŮBEZEN, LŮBEZEN DO MATERNE REJČI...«

S tejmi rečami je zaključil svoj kratek guč generalni konzul dr. Boris Jesih 5. junija v Števanovci, gde so domanje ljudske pevke svetile 25. oblejtnico delovanja. Če rejsan je biu v nedelo popodneva velki viher – grmalo, treskalo pa lejvalo se je – so se v števanovskem kulturnom daumi zbrali domanji lidgé pa obiskovalci z druge strani granice, prišle so pa ništrne skupine tō, stere so s svojim spejvanjom pozdravile jubilantke. Program v organizaciji Slovenske zveze se je začno s pesmijo *Na brejgi trnina*, stero so nam spepejvale domanje pevke pod vodstvom mentorice Marije Rituper. Na tau, zakoj pa kak so vküpstanile števanovske ženske spejvat, se je spominjala Magda Bartakovič, vodja ljudskih pevk: »Minaulo je frtau stolejta od dogodka. Davnoga leta 1991 smo puni zanosa pa vōre v sé ustvaurili pevsko skupino. Tau se je zgodilo na fašensko nedelo. V krčmej je igrala Makoš banda. Par zakonski parov pa žensk je bilau zraven. Plesali, popejvali smo pa nika pripovejdali. Pitanje je brž nastalo, ka bi bilau, če bi eno skupino vtjūp sprajli, stera bi spejvala ljudske pesmi. Ženske so včasín namé kak učiteljico vōodebrale, naj je včím.



Števanovske ljudske pevke, na srejdi mentorica Marija Rituper



Gostje in obiskovalci

se trūdile pa včile, vej smo se pa 112 slovenskih pa 31 vogrskih naut navčile. Pa tau vse na pamet!« je povedala Magda Bartakovič, stera spejva vsej 25 lejt, ranč tak kak *Iluš Terplan* pa *Ema Karba*. Na konci njenoga guča se je dvorana z enominutnim molkom, ti-jočov spominjala na pokojne člene skupine: na *Madjar-no Ano*, na *Škednjarsko Rejzo*, na *Dorino Elzo*, na *Anuško Unti* pa *Brgaunci-no Böško*.

Jubilantke so s svojim popejvanjom pozdravili: Pevska skupina »Sombotelske spominčice«, Pevci ljudskih pesmi Jožef Košič iz Bogojine pa Varaške ženske, stero so vküper s števanovskimi spepejvale dvej pesmi. Za presenečenje je *Attila Bartakovič* spepejvo tri pesmi, stero je skurok cejla dvorana spejvala z njim.

Po slejdnji dvej pesmaj števanovski pevk so druge porabske kulturne skupine pa društva gratulejrala jubilantkam. S pesmijo, stero je za njih napiso, ji je pozdravo v imeni Fantov iz Male Nedele *Ludvik Rudolf*, darilo njim so predali tüdi upokojenci iz Murske Sobote, zagovornica v parlamentu *Erika Köleš Kiss*. V imeni JSKD jim je direktor *Igor Teršar* prejkda Spominsko listino.

M. Sukič

fotografiji: K. Holec

Z veseljom sem vzela tau prošnjo...«. Magda Bartakovič je več kak sedem lejt vodila pa včila skupino, leta 1998 so zaprosile za pomauč Slovensko zvezo, stera njim je za mentorico poiskala Marijo Rituper iz Murske Sobotote, stera 18 lejt vodi pa vči skupino. V 25. lejtaj so meli več kak 200 nastopov po porabski vasnicaj, po Sloveniji, po drugi krajaj Vogrske. »Ponosna sem na naše pevke. Meni je najdražje tau, ka se v števanovskem geziku pogučavajo. Vsepovsedik so navzoče bile: če so v vesi travo kosili, žetvo delali, kukarco brali, nastalo grablali, rauže okapali ali križ svečali. Dosta so

»PRVI PREDSEDNIK« V MONOŠTRU

27. maja je nekaj minut po 16. uri v razstavnem prostoru Slovenskega doma v Monoštru vstopil prvi predsednik samostojne Republike Slovenije Milan Kučan. Leta 1998 je bil prav on tisti, ki je s svojim madžarskim predsedniškim kolegom (zdaj že pokojnim) *Árpádom Gönczem* svojemu namenu slavno-stno predal prostore Slovenskega kulturno-informacijskega centra.

Fotografije o tem dogodku, in še o marsikaterem drugem, smo si lahko tistega petkovega popoldneva v organizaciji Zveze Slovencev na Madžarskem ogledali navzoči v Monoštru. Slike so bile izbrane iz arhiva časopisa Porabje, pogovor s prvim predsednikom Kučanom je namreč vodila odgovorna urednica našega tednika *Marijana Sukič*. Povod za srečanje, ki so se ga ob Porabskih Slovencih udeležili tudi številni gostje iz sosednjega Prekmurja, je dal lanskoletni izid obsežne biografije nekdanjega predsednika izpod peresa zgodovinarja *prof. dr. Boža Repeta*. Tudi avtor življenjepisa z naslovom »Prvi predsednik« se je udeležil predstavitve v Monoštru, ki je potekala v izredno prijetnem in družinskem vzdušju.

Kakor je voditeljica pogovora *Marijana Sukič* povedala, je knjiga »tehtna«, njena teža namreč presega dva kilograma in je napisana na več kot šeststo straneh. Je bogato ilustrirana z dokumenti in fotografijami, izšla pa je pri založbi Modrijan. Življenjsko pot Milana Kučana prikazuje od otroštva vse do današnjih dni, in ne le z ozirom na politično delovanje.

»Ta knjiga v veliki meri temelji na arhivskih gradivih. Tistih, ki sem jih jaz že poznal prej, ko sem pisal dela o osamosvojitvi Slovenije ali povojni zgodovini« - nas je seznanil avtor knjige dr. Repe in dodal: »Pomemben del pa izhaja iz predsednikovega osebnega arhiva, ki mi ga je dal na razpolago in tudi iz

njegovih beležk.« Zgodovinar je nadalje uporabil podatke iz Kučanovega dnevnika, pogovoril pa se je tudi s številnimi njegovimi prijatelji »in ki to niso«. Kakor je poudaril, ni se želel opredeljevati do ljudi, ki so še živi in aktivni, ni dodajal čustvene osebne note. Slovenski arhivi so sicer - morda še pre-



Prvi predsednik Milan Kučan

več - dostopni, tako dr. Repe, del dokumentov pa je pregledal že med predsednikovanjem Milana Kučana. Temeljito je preučil tudi več tisoč strani poročil Slovenske tiskovne agencije. Na monoštrskem pogovoru smo izvedeli, da ima Milan



Del udeležencev predstavitve. V prvi vrsti generalni konzul dr. Boris Jesih

Kučan (rojen v goriških Križevcih) 1/32 madžarske krvi, njegov stari oče pa je kupil gostilno v Prosenjakovcih. To je bila in je še danes mešana vas, kjer si je kasnejši predsednik pridobil madžarske prijatelje. »Mi smo tam živeli v svetu, ki je pripadal samo nam, deci. Sporazumevali smo se malo madžarsko, malo prekmur-

sko. Ni bilo nobene razlike, madžarska deca so bila v glavnem katoliška, nas par Slovencev pa luteranov. Ne po verski ne po nacionalni pripadnosti ni bilo problemov« - je pripovedoval Kučan, ki je svojo delavnost, kot pravi, pridobil v protestantskem okolju, v družini s petimi otroki.

»Mladinske delovne akcije predstavljajo eno najlepših obdobj mojega življenja« - je pripovedoval gost večera, ki mu je med govorom včasih »ušel« tudi kakšen stavek v prekmurskem narečju. Kakor pravi, je pri 16 letih z navdušenjem gradil cesto pri Mačkovcih, danes pa se o tem naj ne bi govorilo, naj bi se sramovalo. »Mladi ljudje smo imeli perspektivo« - je nadaljeval in pristavil, da je v politično življenje vstopil zato, ker njegova bodoča žena *Štefka* še ni dokončala fakultete. Moral je ostati še leto dni v Ljubljani in je tako prišel v vodstvo mladinske organizacije.

»Priimek velikega dela slovenskih politikov se začne s črko K: Korošec, Kardelj, Kidrič ...« - se je pošalil Milan

znotraj obstoječega sistema ni mogoče rešiti. Mnogi so opozarjali, da lahko Jugoslavija razpade na krvav način - katastrofo pa je bilo potrebno preprečiti, tako Kučan.



Predstavitve biografije v Monoštru, (z leve) Milan Kučan, Marijana Sukič in dr. Božo Repe

Pomemben trenutek razdružitve je bila razglasitev samostojne Republike Slovenije 26. junija 1991 na ljubljanskem Trgu republike. Kakor je Milan Kučan takrat zaključil: »Danes so dovoljene sanje, jutri je nov dan.« Ta stavek je nekdanji predsednik na roko pripisal svojemu govoru. »Veselite se, ki nas je takrat navdajalo, so bile sanje in je bilo dovoljeno sanjati. S temi sanjami smo dobili državo. Voditi državo, upravljati z njeno usodo, upravljati z usodo naroda pa je zelo odgovorno delo in to je ta drugi del stavka - 'jutri je nov dan'« - je pojasnil Milan Kučan in dodal, da vsakomur privoščil tak trenutek, ki pa je dan le redkim posameznikom. Kot prvi predsednik Slovenije in prekmurški rojak je Milan Kučan vselej skrbel za Slovence v Porabju. Kakor se je izrazil, je »Porabje rana na narodovem telesu«, kot sta med drugimi tudi Trst in Koroška. Večkrat v svoji karieri je bil mnenja, da bi bila trianonska pogodba morda pravičnejša, če bi Porabje pripadlo k Sloveniji, lendavski konec pa k Madžarski.

»Imel sem veliko srečo, da sem imel dobrega, razumevaločega sogovornika v takratnem predsedniku *Árpádu Gönc-*

czu« - je podčrtal Milan Kučan. »Pokazal je več kot samo formalno razumevanje. Izhajal je iz dejstva, da je tudi predsednik Porabskih Slovencev, državljani Madžarske. To

je povedal tudi na srečanjih z lendavskimi Madžari: čuti se odgovornega tudi za Slovence, ki živijo v Porabju.«

Objava biografije Milana Kučana je v Sloveniji vzbudila tako odobravanje kakor tudi ogorčenje. »Doživeli smo napade, ki kar trajajo. Knjigo so želeli celo sežgati« - je pripovedoval dr. Repe, ki mu pa kljub vsemu ni žal, da se je lotil ene najbolj problematičnih tematik. Hotel je postaviti okvir za faktografsko utemeljene razprave, v pravem zgodovinskem kontekstu. Na koncu srečanja je predsednik Zveze Slovencev na Madžarskem *Jože Hirnök* gostu predal knjižico o pokojnem madžarskem predsedniku *Árpádu Gönczu*. Ob tem je opozoril na dogodek, ko so se čevlji prvega moža Madžarske na neki prireditvi umazali. Milan Kučan je v svojem avtu imel set za čiščenje in predsedniškemu kolegu odedil obuvalo. »To je navada slovenskih predsednikov« - se je ob tokratnem priklicu zgodbe v Monoštru nasmehnil visoki gost in se podpisal v knjige, ki so jih v lepem številu kupili udeleženci srečanja v središču Porabja.

-dm-
fotografije: K. Holec

FRANCI JUST: VERŠUŠI; JANEZ BALAŽIC: ZVENI PODOB

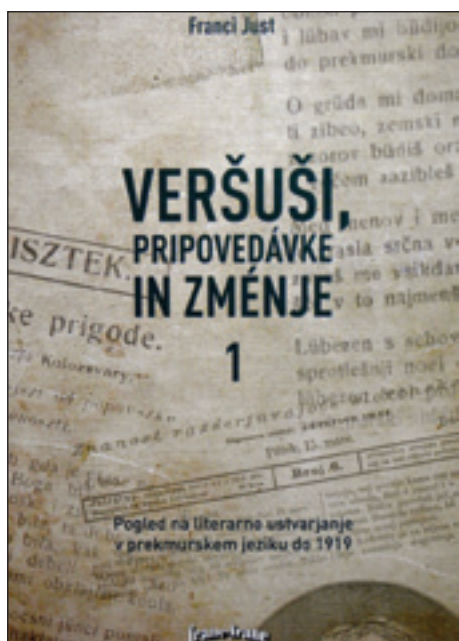
Založba Franc-Franc (ki je pred kratkim ugasnila) je izdala dve strokovni publikaciji, in sicer sta avtorja Franci Just, ki je pripravil pogled na literarno ustvarjanje v prekmurskem jeziku do 1919 - *Veršuši, pripovedávke in zménje*, in dr. Janez Balažic: *Zveni podob - izbrani pogledi na prekmursko umetnost*.

»Naj naši nasledniki ešče i te, kda se mi že dávno na práj in pepeo obrnemo, spoznajo, ka so se njihovi pradedi nej samo za napunjavanje žepov, nego za oplemenitenje svojega zapuščenoga, zavrženoga, ali njim zató dönok lüblenoga naroda skrbeli,« navaja Franci Just pismo Jožefu Borovnjaku, 1858, za motto svoje študije v *Pregled na literarno ustvarjanje v prekmurskem jeziku do 1919 ali Veršuši, pripovedávke in zménje* 1.

Franci Just najprej obravnava literarno ustvarjanje v predzdružitvenem obdobju, pozdružitvenem obdobju in v samostojni Sloveniji, torej vse do današnjih dni, predstavi dosedanje obravnave literarnega ustvarjanja v prekmurskem jeziku do leta 1919 in objave starejših prekmurskih literarnih besedil. Nadaljuje s socialno-zgodovinskim ozadjem in piše o avtorjih, posrednikih in bralcih. Tako od katekizmuša do veršuša, od rokopisa do časopisa in od časnikarja do pesnika. Osrednjo pozornost namenja veršušem - pesništvu, pripovedávkam - pripovedni prozi in zménjem - igram. Besedila ilustrira s fotokopijami značil-

nih tiskov.

V sklepnem delu študije preberemo, da se je obravnavana literarna ustvarjalnost v prekmurskem jeziku razvila na območju med Rabo in Muro, kjer so Prekmurci živeli kot avtohtona in večinska etnična skupnost. Pokrajina je bila



najzahodnejši del Madžarske in je civilnopravno spadala v Železno ter Zalsko županijo, cerkvenoupravno so bile katoliške župnije od leta 1777 naprej vključene v sombotelsko škofijo, evangeličanske cerkvene občine pa so spadale v prekodonavsko evangeličansko superintendenco in sestavljale spodnji seniorat Železne županije. Avtor opozarja na tedanje pomanjkljivosti, ki so bile v politiki, šolskem sistemu, kjer je bila večina šol verskih in tudi v madžarskem jeziku. »Zato«, ugotavlja, »ne preseneti podatek, da tudi med avtorji prekmurskih literarnih besedil v tem obdobju prevladujejo duhovniki in s krepkimi šestdesetimi odstotki tvorijo najpogostejši avtorski tip, to je pisatelj - duhovnik.« Torej se niso ukvarjali zgolj s pisanjem in objavljanjem, razen študenta Jožefa Baše Miroslava, ki je bil izrazit in prvenstveno literarni ustvajalec. Tudi kulturnih in znanstvenih institucij v

pokrajini ni bilo, in do zadnje tretjine 19. stoletja Prekmurci niso imeli lastne knjigotrške in tiskarske dejavnosti. »Knjige so sprva tiskali v oddaljenih Halleju, Budimpešti, Sombotelu, Sopronu, kasneje tudi v bližnjih Gradcu in Radgoni, šele od osemdesetih let 19. stoletja naprej tudi pri domačih tiskarnjih v Monoštru, Murski Soboti in Lendavi. Ti tiskarji so v obdobju od 1715, ko je izšla prva prekmurska knjiga, do leta 1919 natisnili 327 prekmurskih knjig, od slednjih največ šolskih. Med njimi ni bilo samostojne leposlovne knjige.«

Iz sklepnega dela izvemo tudi o tem, da v pokrajini ni bilo založb, ne literarnih revij ter kdaj in s čim so se razmere začele spreminjati oziroma kateri so bili pri tem odločilni dejavniki. Denimo: prvi prekmurski časopis Prijatelj, koledar Kalendar srca Jezušovoga, mesečnik Marijin list in tednik Novine. Tedaj so bili tudi začetki pripovedne proze v prekmurskem jeziku.

Franci Just zaključí: »Gledano na splošno in povedano v prispodobí: literarno ustvarjanje v prekmurskem jeziku v obravnavanem obdobju je veršuš z naslovom in nekaj prvimi kiticami, pripovedavka z nekaj začetnimi pripovednimi prizori in zménja, ki še iščejo obliko...«

Če so monografije o likovnih umetnikih podoben vpogled v ustvarjalnost, v njihovo »delavnico«, delo dr. Janeza Balažica *Zveni podob* opredeljuje širino podnaslov *Izbrani pogledi na prekmursko umetnost*. Umetnostni zgodovinar poudarja dejstvo »da se umetnostna dediščina Prekmurja ni nikoli kazala kot samosvoja, da je nastajala v prepletu različnih slogovnih in programskih pobud, katerih prvine generirajo

mного širše v srednjeevropskem kulturnem prostoru. Misel o srednjeevropski specifični prekmurskega spomeniškega fonda nikakor noče zbuhati vtisa o nezmožnosti domačega človeka - ustvarjalca, temveč govori v prid tezi, da je bilo to ozemlje



ves čas dovzetno za pobude močnejših umetnostnih centrov, prav gotovo pa se to ozemlje vklaplja, seveda kot integralni del, v širši kulturni prostor.« Avtorjeva »zgodba« se začne, rečeno skrajno posplošeno in novinarsko, z romanskim portalom v Domanjševcih pred sredino 13. stoletja, nadaljuje z znano rotundo v Selu iz prve polovice 13. stoletja in konča s slikarstvom Mirka Rajnarja.

Dr. Janez Balažic je študijo razdelil na: Prekmurje kot ozemlje umetnostnih inpor-

tov, Poteze urbano-gradbenega razvoja Sobote skozi čas, Prekmurje na križišču umetnostnih tokov, Prispevki Plečnika k prekmurski identiteti, Kološeva umetniška fotografija, Zven podobe, Dušanove duše in že omenjena Umetniška odličnost Mirka Rajnarja, kate-rega delo avtor spremlja tri desetletja.

Za naslovno knjige je izbral *Pokrajino ob vodi* Ludvika Vrečiča. Sicer pa Janez Balažic predstavlja dela likovnih umetnikov Franca Kúharja, Karla Jakoba, Ladislava Kondorja, Jožeta Kološe Kološa, Ladislava Danča, Šte-

fana Hauka, Lojzeta Logarja, Franca Mesariča, Štefana Galiča, Nikolaja Beera, Zdenka Huzjana, Ignaca Medena, Marjana Gumilarja in Sandija Červeka. Podrobneje je predstavljena Kološeva umetniška fotografija, več avtorjev je opisanih pod naslovom *Zven podobe in Dušanove duše* (fotografije Dušana Šarotarja).

Za knjigi Francija Justa in dr. Janeza Balažica velja, da sodita v trajno zakladnico prekmurske in slovenske strokovne literature.

Ernest Ružič



OD SLOVENIJE...

Marko Bošnjak prevzel devetletni sodniški mandat

Odvetnik Marko Bošnjak, ki ga je Svet Evrope izbral za novega slovenskega sodnika na Evropskem sodišču za človekove pravice, je prevzel devetletni sodniški mandat. Bošnjak je nasledil Boštjana M. Zupančiča, ki je bil tam sodnik že od leta 1998. Mandat je Zupančiču potekel 31. oktobra lani, a je na položaju ostal do nastopa naslednika. Parlamentarna skupščina Sveta Evrope je Bošnjaka za novega slovenskega sodnika izvolila, potem ko ga je pristojni skupščinski odbor članom skupščine priporočil kot najbolj kvalificiranega kandidata med tremi. Dvainštiridesletni Bošnjak je po študiju leta 2002 doktoriral na ljubljanski Pravni fakulteti. Na Evropski pravni fakulteti v Novi Gorici je bil od leta 2012 izredni profesor za kazensko pravo, predaval pa je tudi na drugih fakultetah. Pred prihodom v Odvetniško družbo Čeferin leta 2009 je bil višji znanstveni sodelavec Inštituta za kriminologijo pri Pravni fakulteti in svetovalec ustavnega sodišča. Slovenski javnosti je znan predvsem kot zagovornik v nekaterih odmevnih sodnih zadevah - v zadnjem času predvsem v postopkih proti nekdanjemu mariborskemu županu Francu Kanglerju in nekdanjemu prvemu človeku Istrabenz Igorju Bavčarju.

Tomo Križnar se je vrnil domov

Slovenskega humanitarne delavca in aktivista Toma Križnarja, ki je bil v Sudanu aretiran 19. maja, so po posredovanju slovenskega zunanjega ministrstva izpustili iz zaporu. Križnar je iskal pot čez naftna polja, po kateri bi lahko v Nubske gore pripeljal 175 tisoč evrov vredno napravo za iskanje vode. Oblasti v Južnem Sudanu so ga aretirale, ker ni imel pravega dokumenta. Ob aretaciji so mu zaplenili kamero, pozneje pa še telefonsko kartico. 61-letni aktivist in humanitarni delavec je bil že večkrat zaprt v tujini. Leta 2006 je bil zaprt v Sudanu, kjer je v zaporu v kraju El Fašir preživel približno mesec dni. Leta 2003 je bil zaprt tudi v zaporu v Etiopiji.

Martin je tö na konji gezdo

Slovenci iz Sombotela pa Andovec se padašivajo že več kak deset lejt. Edno leto pridejo člani društva z najmanjše porabske vesnice v center Železne županije, drugo leto

znautra v rami, predsednica samouprave Marija Kozar pa je zbranim Slovincem držala »dén mater-ne rejči«.

Oprvin so navzauči leko čüli, kak je bilau, gda je *Avzugst*

pa kak so računali, je te več kak dvejstau lüdi v Andovci živelo.

Od etnologinje Marije Kozar smo leko čüli, kak je vövidla v tistom cajti dijnata künja

Avgusta Pavla, pa pokazali čest do svoje slovenske materne rejči. Depa spominali smo se svoji mater pa babic tö, vej so pa domanje ženske spekle figice po receptaj svoji mamic pa babic.

Ranč tisti dén so v Škanzeni držali dén s konjami pa kordami pa je sploy dosta lüstva vküpprišlo v lejpom vrejmenni. Na programi z imenom po svetom Martini smo vidli, kak so konje nutnavčili plesati, dojležti pa vsefelé trike. Lidam se je sploy vidlo, gda so huzari kaulivrat gezdili ali gda so se gezdeci v rimskom gvanti pred casarom trüdili, ka bi se najbolje brž pelali s kordami na dva potača. Lüstvi je sapa stanila, gda so edne korde vrazmo spadnile, pa so konji po zemlej vlejkl nesrečnoga gezdeca. Eške bole pa té, gda se je eden moški po hrbti vužgo pa so ga komaj-komaj dojvogasili. Vekša baja pa je nej gratala, vejpa so tau vse kaskaderge bili.

Andovčarom se je sombotelski program sploy vido. Od domanji so dobili eden amulet od svetoga Krištofa, ka aj bi po njinoj dugoj pauti z Maloga na Veuki Triglav patronuš skrb emo na nji. Za porabsko domačijo na steno pa eden talejr od svetoga Martina, ka aj bi vsikdar oči na domanjaj držo.

Pomalek se je spistila kmica, na tomboli so ednoj mladoj deklini prejkдали ednoga poni-konja, Slovenci pa so nutodišli v sinčarsko cimp-račo. Naprej so prišle fude, pa so člani bejdvej družtev eške dugo v nauč spejvali. Zdaj majo člani Porabskoga kulturnoga in turističnoga društva z Andovec edno leto časa, ka si nika vözbrodijo za prišešnjo leto za Sombotelčare. Edno je gvüšno: padaštvo med največšim varašom pa najmenjšov vesjauv ostane.

-dm-

fotografije: -dm-



Andovčarge pod kipom prvoga püšpeka Jánosa Szilya, šteri je za patronuša püšpekije odebro svetoga Martina

pa naaupek. Kotrige bejdvej družtev se trüdiyo, ka aj bi se njini padaške dobro čütili pri nji.

Andovsko skupino je v Somboteli orpvin gorprijala predsednica Sombotelske slovenske samouprave *Marija Kozar*, štera je je pelala po Glavnom trgi varaša. Vküper so se spominali na 1700. jubilej svetoga Martina, vej se je tá svetnik naraudo v indašnjom Somboteli, kak se je zvau, v Savarii. Na toga patronuša spomina v centri mesta dosta vse: na priliko mozaik staroga varaškoga törna pa razstava o tisti lidaj, šteri so čestili svetoga Martina. Njegov železni kip kaže, kak je kaudiši - že kak püšpek tö - dau svoj gvant.

V slovenskoj iži v Škanzeni Železne županije so goste že čakali člani domanjoga društva. Veselo so se poklanjali stari poznanci, depa en par nauvi obrazov smo ranč tak leko vidli. Andovčare smo posadili na ladno

Pavel v Andovci odo, pa gorpoisko dosta ramov, ka aj bi vüdo, kakšo gniške majo. V svojoj študiji je dojspiso tau tö, ka so se od njega v toj vesi sploy bodjali, vej je pa odo s plebanošom pa pogledno vsi-

pa kak so go nücali. Najbaukša špila pa je bila ta, gda so mogli navzauči gorpiti, štera indašnja domanja rejč ka znamenüje, pa kak se ti-sta stvar zové po vogrskom. (*börkle, drvenka, greblo,*



Tistoga zadvečerka se je brejg slovenske iže napuno z lidami - gledali so rimske korde

kšo dijnato künjo. Čüli smo ižino ménje dosta držin, šteri so se andovske ženske spominala. Ništerni - med njimi predsednik društva *Karči Holec* - so se čüdivali, ka je tistoga ipa (v 1920-lejtaj) eške tak dosta ramov bilau,

košünta, korito, korbeu, láboška, lopar, maužar, ponev, prtejpanca, omela, parkovač, ribaš, škaf, sklejdnejek, solenka, vrč ptt.) Prejk té špile smo se Slovenci z Andovec pa Sombotela spominali na 130. jubilej rojstva

Podiranje mlaja

Mlaj, ki je bil postavljen 30. aprila pri Slovenski vzorčni kmetiji na Gornjem Seniku, je bilo treba konec maja tudi podreti. Ker pa podiranja mlaja ni brez plesa, smo organizatorji pripravili kulturni program z dvema folklornima skupinama, nato pa še veselico.

V soboto, 28. maja zvečer, smo se zbrali pri Slovenski vzorčni kmetiji na Gornjem Seniku, da bi podrl skupni mlaj Društva porabske mladine, Slovenske vzorč-

Beltincev. Ustanovljena je bila leta 2004 in od takrat nastopa po vsej Sloveniji in tudi v tujini. V Porabju pa so nastopili prvič. Člani skupine igrajo različne



V kulturnem programu sta nastopili folklorni skupini iz Sakalovec in Gornje Senika

ne kmetije in Slovenske narodno-stne samouprave Gornji Senik. Začeli smo s kulturnim programom, v katerem sta nastopili Folklorna skupina ZSM Gornji Senik in Folklorna skupina ZSM Sakalovci. Obe skupini sta zaplesali splet porabskih in prekmurskih plesov. Za konec

pesmi, od prekmurskih, preko dalmatinskih, do slovenskih narodno-zabavnih. Slovenska vzorčna kmetija pa je na ta dan pripravila tudi dan dödölov, tako so se lahko nastopajoči ter vsi ostali okrepčali z dödöli.

Organizatorji menimo, da so



»Veški dečki« iz Beltincev so vse vabili na plesišče

pa so folkloristi povabili na plesišče še gledalce in so skupaj zaplesali. Potem so fantje in moški podrl bor.

Od 20. ure naprej vse do zgodnjega jutra pa je obiskovalce zabavala glasbena skupina *Veški dečki*. Petčlanska skupina je prišla iz Prekmurja, iz

tisti, ki so obiskali prireditev, odšli domov z lepimi občutki. Hkrati se zahvaljujemo vsem, ki so na kakršenkoli način pomagali. Hvala tudi nastopajočim.

V imenu organizatorjev:
Martina Zakoč,
predsednica Društva
porabske mladine

Pismo iz Sobote

Grbanjova župa

Žmana je gé, dobra je gé... Kakoli gledamo, kakoli stoj povej, grbanjova prtepena župa je najboukša. Leko, ka stoj kaj o toj župi ovak povej, depa za mene boukše župe nega. Pa nej samo za mene! Eške dosta takši bi se najšlo, ka bi gnako prajli. Za koga volo mi je v toum pismi iz Sobote ranč grbanjova župa na pamet prišla? Samo zatoga volo, ka sam prvoga grbanja v toum leti najšo.

Ne vejm, gda sam grbanjovo župo oprvin djo, depa če se bar gnouk v teden na stoli ne najde, leko pri nas nevola grata. Zatoga volo jo radi skūjamo tō na takši den, gda stoj k nam pride. Gda kakši pajdaši ali pa žlata na dveri pokloncka. Tak smo eden den čakali nekšno našo dalešnjo žlato. Na rejci se najdemo, zatoga volo smo vsi vkūper že eden den prva vsefele kūjali pa pekli. Škem prajti, sva tou z ženo delala, ka moja tašča Regina, trno čedna ženska, se v tou delo bole aj ne mejša. Na drugi den sam samo eške grbanjovo župo mogo naprajti. Na, sam jo mogo skūjati. Posušene grbanje iškem po cejlom rami, je išken, depa ji ne najdem. Spitavam čerko pa sina, če kaj vejta, kama ji je sto zatepo. Kak bi pa aj vedla? Tou je nej od njiva delo, samo aj je gesti na stoli, drugo njiva ne briga. Žena tō nika nej vedla. Eške se je skur korila z meuv, zakoj go tou sploy spitavam. Grbanjova župa je tvoje delo, mi je zabrūsila pod naus. Iškem tadale, grbanjov nin nega. Rejsan, vse vkūper je skur tak vōvidlo, kak bi kakšnoga grbanja srejdī trde zime po gouški isko. Sleignja je na red prišla moja tašča Regina, trno čedna ženska. Pitan go, če leko una kaj od moji grbanjov vej. Vejdla je! Kak bi pa nej vejdla! Njena najboukša pajdaškinja Rozina go je prišla prosit, če njoj leko malo grbanje posoudi, ka bi rada župo delala. Pa njoj je vse moje grbanje tadala. Nej trbej dvakrat prajti, ka sam skur nouri grato. Tak nouri, kak bi noure gobe djo. Nika, nut v auto trbelo, pa po bautaj posušene grbanje iskat. Si leko broдите? Takšo delo je za mene grej gé. Pa je za vsikšoga takšoga grej gé, steri grbanje pa druge gobe bere. Kak zarejzani kokout sam lejto po bautaj, dokejč sam v enoj dun nej najšo, ka sam isko. Tisti mali pak grbanjov je dragi biu, kak bi zlat kūpo. Kak najbole brž domou priletim. Eške malo, malo pa pridejo. Grbanje močati dejem, po tejm pa vse tadale delam, samo aj župa kak najbole žmana bou. Dun sam jo eške pravi čas zgotouvo. Tisti trge od naše dalešnje žlate se na dvour pripelajo. Moja tašča Regina, trno čedna ženska, skuze toči, ka jih je že tak dugo nej vidla, ge pa sploy nikoga ne poznam. Depa eške tam venej na dvouri spidjemo aperitiv, na, vsikši en štamprlin domanje slivojce pa pomalek za sto demo. Sto je skur tak napravljeni, kak bi se gostūvanje držalo. Doj si sedejo. Moji domanji so že cejli lūistični, kuman čakajo, aj mojo najboukšo grbanjovo prtepeno župo začnejo gesti. Župo na sto dejem, tej naši dalejšnji pa samo gledajo. Gledajo najprva posoudo z župo, po tejm se kiselo med seuv gledajo, dokejč tisti najstarejši sin ne povej. Povej, ka uni takše ne gejo. Pa eške kcuj povej, ka uni doma sploy nikšne gobe ne zejo. Leko si broдите, ka se mi je svejt začno vkūper sinjavati. Nika, eške gnouk v auto pa nazaj v bauto. Tam kūpim nekšno takšo zrejzancovo župo v tistoj maloj žački. Doma je voda že vrešla, samo sam tisto nut sipo, malo zmejšo pa je župa gotova bila. Tou bi vi mogli videti! Geli so jo tak žmano, kak so moji domanji grbanjovo župo geli. Pa mi je tisti najstarejši eške povedo, ka sam trno dobro župo skūjo. Nika sam njemi nej nazaj povedo. Boukše je tak bilou. Leko bi še zatoga volo brž nazaj domou odišli.

Miki

... DO MADŽARSKE

Stranka Jobbik bi volila predsednika države neposredno

Stranka Jobbik je prejšnji teden v parlamentu vložila predlog za spremembo ustavnega zakona, po katerem naj bi se naslednji predsednik države volil neposredno. Njegov mandat bi trajal pet let. Po sedaj veljavni zakonodaji predsednika države volijo parlamentarne stranke, ta način temelji na referendumu iz leta 1989, ko so stranke tranzicije (liberalna stranka, FIDESZ, Stranka malih posestnikov in socialni demokrati) na tak način preprečile, da bi zmagal kandidat socialistov in demokratskega foruma.

Povod za predlog Jobbika je bil verjetno nek stavek predsednika pravosodne komisije v parlamentu, ki je dejal, da premier Viktor Orbán ne računa s ponovnim mandatom sedanjega predsednika Jánosa Áderja.

Po mnenju Jobbika bi neposredne volitve lahko vplivale na to, da bi bil predsednik države manj odvisen od strankarskih vplivov, zato bi imel večji politični maneverski prostor, kot ga ima sedanji predsednik. Po menju analitikov je sprememba ustavnega zakona le želja, kajti zakona, ki potrebuje dvotretjinsko večino, se ne da spremeniti brez sodelovanja vladnih strank, ki si neposrednih volitev gotovo ne želijo.

Več kot 6 milijard forintov dobička
Kazinoji – preko štirih podjetij – znaneega filmskega producenta madžarskega rodu Andyja Vajne so leto 2015 zaključili z več kot šestmilijardnim dobičkom. Lansko leto je bilo veliko bolj dobičkonosno kot leto 2014, ko je bil dobiček istih podjetij le 2,8 milijarde forintov. Njegova podjetja so skupaj z DDV-jem prispevala v državni proračun za leto 2015 8,5 milijarde forintov davkov. Štirje kazinoji zaposlujejo skoraj tisoč ljudi. Podatke o finančnem poslovanju podjetij so morala podjetja objaviti na spletu do 31. maja.

Dugo sem čako, zato ka še mlada bejla

Pišti Žökš na Verici živé nejdaleč kraj od kulturnoga dau-
ma v tistom rami, gde se je naraudo pa gorraso. Nej zaman
je doma austo, vej pa na fejest dobrom mesti stoji te ram.
Odtec je vse pauleg bilau, šaula je ozark za ramon bila tak
dvajsti stopajov, ženo si pa tak petdeset mejtrov kraj od
rama najšo. Dapa če stoj si v GPS notranapiše veričko re-
stavracijo Vendvidéki Vendégház, tisti se tö pri Žökši stavi,
zato ka vsakšoga ta odpela.

- *Pišti, tau je dobro bilau
ali nej, ka je šaula tui ozark
za ramom bila?*

»Dobro je bilau tau mena,
ka je šaula tak skrak bila,
zato ka mi je nej trbelo rano
staniti. Štiri klase smo sé
odli, najprvin nas je Németh
školnik včijo, sledkar pa Laci
Kovač. Od petoga razreda
naprej smo v števanovsko
šaulo odli, tam nas je že do-
sta bilau. Tistoga reda stau-
dvanajset, v ednom razredi
tak štiridvajsti.«

- *Tau je vsigdar zato tö nej
dobro bilau, ka je skrak
šaula.*

»Zato je nej dobro bilau, ka
če sem se kaj nej navčo ali če
sem lagvi bejo, te je školnik
prejkprejšo pa te večer sem
doma že daubo. Še pokojni
župnik Markovič so odli pri
nas pa starišom so taprajli,
če je kaj nej vredi bilau pri
veronavuki (hittan). Bilau
je tak, ka me je Markovič
töj doma kauli rama cma-
ro, dapa zato sem ma vujšo.
Samo gda sem v šaulo odle-
to, tam me je Štejzli zgrabo
pa te so mi gospaud lače re-
dno vösprášili.«

- *Ti si se rad včijo?*

»A, vraga, te se je niške nej
rad včijo. Kumaj smo čakali,
aj konec baude šauli, pa te
smo že leteli nogomet se špi-
lat ali kaj drügo maštrüvat.
Mi smo se tistoga reda dosta
špilali, nej je bejo računal-
nik pa še televizija je kumar
bila, sprvoga smo k sausedi
odli gledat. Mi, mlajši smo
te še vküpodli, gnesden se
že samo na Facebooki pada-
šivajo. Pri nas v kulturnom
daumi je tistoga reda veliko
življenje bilau, mozi (kino)
smo meli, veselice so bile na

leto večkrat. Töj moj saused
je fudaš bejo, on je vsakši
konec tjedna v krčmej igro,
narod je popejvo tak, ka je
vse štrmelo. Tak ka veselo je
bilau.«

- *Gde si se tadale včijo, gda
si osnovno šaulo vözopodo?*

»V Kermedini sem se za šlo-
sara vönavčo, na prakso
sem pa v kosavno fabriko
odo v Monoštri. Gda sem se
odslobaudo, te sem v kosav-
noj fabriki delo pet ali šest
lejt, pa te so me tak za soda-
ka odpelali. Gda sem vojsko
dolazaslüžo, te je v kosavnoj
fabriki slabo šlau, pa sem te
v ciglence odišo. Petnajset
lejt sem delo tam na viličari
(targonca), tau je tö nej leko
delo bilau, zato ka vleti je
vrauče bilau, vzimi pa mr-
zlo.«

- *Ka si delo potistim, gda so
ciglence zaprli?*

»Veški bus sem vozo v Šte-
vanovci, tau je tö nej leko
delo bilau, zato ka veliko
brigo si emo. Tistoga reda
so tam tak menjavali šofere
kak spaudnje lače. Fizično je
nej žmetno delo bilau, samo
odgovornost (felelösség) si
velko emo, zato ka starejše
si vozo pa mlajše, obed je
tö moja briga bila, pa te če
še kaj trbelo za urad ali za
samoupravo, te so tö mena
telefonejrali.«

- *Dobro se spomnim, ka si
ti dosta odo v gauško podi-
rat, pa lejs si vövozso s trak-
torom, nej samo sebi, liki
drügam tö.*

»Cejlak dočas sem tau delo,
ka sem veški bus nej vozo,
potistim sem enjo, zato ka
dvaujo je nej šlau, nej bilau
časa, pa te je še grato Narod-
ni park Őrség tö, te si že nej

mogo tak v gaušti delati,
zato ka so sigurni (strogi)
predpisi bili. Zdaj že ne de-
lam telko v gaušti, zato ka
se mi vnauža, vzimi ne mo-
reš, gda je snejg, vleti je pa
vrauče, pa ranč ne smeš v
gauštjo, zato ka nej slobaud-
no, do konca marciüša z de-
lom moraš zgotauviti.«

- *Ka pa te zdaj delaš?*

»Tiste mašine, nakladač, vel-
ke traktore, vitlo, ka sem za
gauštjo emo, sem vse audo,
pa za tiste pejneze sem kosil-



Pišti Žökš

nico, balirko pa ka vküpgra-
bla senau, tjöjpo. Zdaj več
kak petdeset hektarov kosim
pa baliram, samo tau baja,
ka pomalek ide, zato ka je
vrejmen nej najbaukšo za
krmo sišiti. Gda je pa na kra-
tek čas dobro vrejmen, te se
pa človek skur pretrga, zato
ka den nauč moraš delati, če
škeš zgotauviti. Največkrat
je tak, ka bale že vnoči vozi-
mo s padaši.«

- *Naletja se bale odajo?*

»Dosta ne odavam, zato ka
müva s padašom, gde zdaj
delam, tö mava birke (ovce).
Te padaš je iz Mosonma-
gyaróvára, on je rad v Őrség
odo, pa zavolo tauga se je
večkrat tö vozo. Gnauk se je v
panzio sto pelati pa ga je GPS
sé pripelo. Dapa nej samo
njega, skur vsakši sé pride,

sto navigacijo nüca. Vrauče
je bilau, mi smo tö vanej v
üti sejdlji pa pili, pa smo nje-
ga tö ponidili. Tak sva se te
spoznala pa padaša gratala.
Tak ka gda je drgaüč prišo, te
se je pri nas vsigdar stavo. Za
edno leto mi je pravo, ka on
si o ednom farmi (kmetiji)
zmišlava tö na Verici, pa ka
dja k taumi povejm, če bi se
tau tö leko napravlo. On je do
tejga mau tašo še nikdar nej
delo, tak ka eden drügoga
sva spitavala, kak trbej tisto

pa tau delati. Zdaj pa že leko
povejm, ka do-
sta vse mamo. Dosta svinj,
osemdeset birk
pa kokauši. Te
cejli farm se je
na nauvo zozido,
dapa še itak
moramo edno
simbo zozidati
za slamo, za
krmo pa za bir-
ke.«

- *Krav nete
mela?*

»Tau eške ne
vejm, zato ka
dojiti ne vejva.«

»Küpita mašin,
pa s tistim te dojila.«

»Nika se zato razmejava na
tau, zato ka z rokauv smo
prvin tö dojili, samo nej kra-
ve, liki mlade ženske.«

- *Ti si cejlo življenje vse
skrak emo, kak kulturni
daum, tak šaulo, pa ranč
tak ženo si tö na »podauk-
naj« si najšo.*

»Tak je bilau, ka sem dja čako
pa čako, dougo sem čako,
zato ka pri sausedaj je edna
mlada dekla bejla pa sem go
mogo počakati, aj zraste pa
aj mi nej trbej daleč titi.«

- *Gda si se oženo?*

»Devetdesetdevetoga leta
sem se oženo, mam edno
sedemnajset lejt staro hčer-
kico, tak ka vrejčno je bilau
tak dugo čakati.«

- *Vsakši tau pravi, ka se je
nej vrejčno z živinov spra-*

*vlati, vüva sta pa itak farm
naredla. Kak je te tau?*

»Brodim, ka se tak fejest ma
ne splača, zato ka je velka
bila investicija, dapa sledkar
de že šlau. Doma vse z roka-
uv delati je pomalek šlau,
pa fejest trüdnö delo je bilau,
pa vejn zavolo tauga so tak
njali. Zdaj vse s traktorom
napravimo, samo bale z
rokauv naklajamo, dapa
že nej dugo, zato ka počasi
že z mašinom mo je vozili.
Dja tö, ka travnike kosim,
vse z mašinom delam, ovak
bi ranč nej mogo. Zato sem
začno tau delati, nej ka bi
ves vse nutzarasla pa grma-
udje bi raslo na srejdji vesi.«

- *Te farm na kelko hektaraj
leži?*

Na štiri hektaraj je farm,
gde je živina, štiristau flanc
mamo posajeno. Ka pripa-
uvamo, tisto ali odamo ali
konzerve napravimo. Svi-
nje kolamo, mesau kadimo,
šunke pa salame redimo.«

- *Te s teuv veliko srečo ma
tvoj padaš, zato ka ti si še
tašo vido, kak se tau dela.*

»On je tašo tö vido, zato ka v
vesi je gorraso, samo oni so
tö vse po svojom delali, kak
je tau pri njij bila šega. Müva
sva eden drugoga spitavala,
sto kak delo, pa te s tauga sva
nika tašo mejšano naprajla.
Najprvin smo tisto šunko ka-
uštali, ka so go tam pri njij
delali, potistim kak pri nas
delajo, pa te iz tej dvej, ka je
najbaukše bilau, smo edno
tretjo šunko naprajli. Rejsan
je tak, ka eden pavar se je na
dosta vse mogo razmiti, zdaj
pa še več vse mora v glavej
meti. Gnauk zavolo računal-
nikov, zavolo predpisov, pa
te še zavolo bürokracije.«

- *Tau pravijo, ka eden pa-
var nejma nej petka pa nej
svetka, tau je rejsan tak?*

»Tau je rejsan tak. Tü je eden
den taši kak drügi, zaman je
svetek, vrauče ali mrzlo, ži-
vino moraš spolagati.«

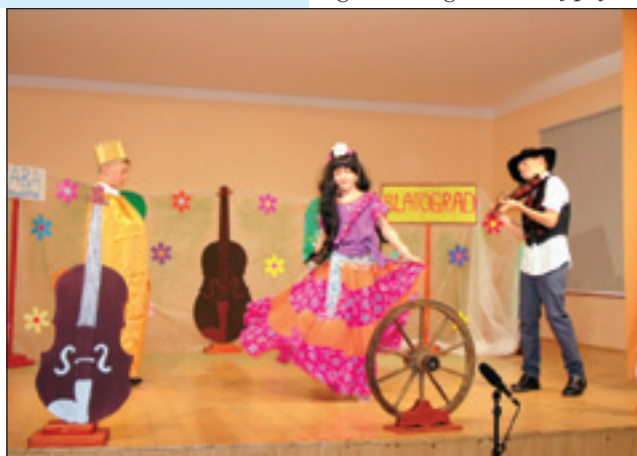
Karči Holec

Glasba, ples in mlado gledališče



Na citre so se naučili igrati mlajši in starejši šolarji

»Med šolskim letom delujejo na naši šoli različne skupine, ki se pridno pripravljajo« - je 27. maja začetek pestrega kulturnega dopoldneva napovedala ravnateljica DOŠ Jožefa Košiča na Gornjem Seniku Ildiko Dončec Treiber. Med šolskim letom imajo te skupine več nastopov (za božič, slovenski kulturni praznik ali materinski dan), pred koncem šolskega leta pa se vse skupine (pevska, folklorna, dramska in citraš-



Kraljič, Zalika in Gusti v dramski igri Seničanov



Na odru so zaživel prekmursko-porabski plesi

ka) predstavijo v kulturnem domu pred vsemi sošolci in drugimi povabljenimi iz največje porabske vasi. Tako so tistega dopoldneva na oder stopili najprej člani šolskega zborčka (pod mentorstvom Iboľe Neubauer), ki so zapeli tri splošno znane slovenske pesmi. Med njimi smo našli navdušene pevke in pevce različnih starosti. Osrednja predstava (kar se tiče slovenskega jezika) je bila



Otroci še lepše pojejo z glasbeno podlago

uprizoritev umetne pravljice prekmurskega pisatelja Ferija Lainščka z naslovom »Zalika in Gusti«. Seniški šolarji imajo v berilu za 5. razred odlomek iz zgodbe in sicer tudi v domačem narečju. S strokovnim vodstvom učitelja-asistenta Nina Gumilarja pa jo je pet učencev predstavilo v knjižnem jeziku, in sicer s številnimi prekmurskimi ali panonskimi glasbenimi vložki. »Zalika in Gusti sta Čiganka in goslar, torej pojeta

in plešeta. Glasba pa tudi sicer popestri predstavo« - je pojasnil režiser igre Gumilar, ki se je s člani dramske skupine na vajah srečeval ob petkovih popoldnevih. V predstavi so največ besedila imeli trije glavni junaki, medtem ko sta povezovalno naracijo brali dve mladi igralki. »Glavni cilj naših izvenšolskih dejavnosti je čim pogostejša raba slovenskega jezika tudi izven pouka« - je pouda-

Piknik v Brezovcih

Vrtec v Števanovcih ima že okrog 20 let zelo dobre stike s slovenskim vrtcem v Puconcih in z njegovimi podružnicami. Že več let nas vabijo na piknike, ki jih imajo v vrtcu v Brezovcih.



Tako je bilo tudi 26. maja letos. Z dvema kombijema smo se napotili v Brezovce. Ob deveti uri so nas že čakali naši prijatelji: vzgojiteljice in otroci. Program je bil zelo zanimiv in raznolik. Iz ljutomerske srednje šole so prišli dijaki in so predstavili kratko igro. Igra je govorila o tem, kako je čebelica izgubila piščalko in kako so ji jo pomagali iskati njeni prijatelji: pikapolonica, polž, črčček in druge živali. Igra je bila zanimiva, popestrena z glasbo in s pesmimi.



Vrtec ima veliko igrišče. Za program so ponudili otrokom športne igre in delavnice, na katerih so z ročnimi barvami naredili različne živali. Ob vsem tem so se lahko tudi gugali, igrali na toboganu in na različnih dvoriščnih igralih. Pogostili so nas tudi s kosilom.

Utrujeni in z lepimi spomini smo prispeli nazaj v naš vrtec. Hvala vodji vrtca Majdi in vsem, ki so nas tako lepo sprejeli in nam polepšali ta dopoldan. Na pikniku sta bila tudi ravnatelj puconske šole in župan.

Agica Holecz
ravnateljica

mila ravnateljica Ildiko Dončec Treiber, sicer tudi vodja dramske skupine.

Udeleženci kulturnega dopoldneva so lahko še prisluhnili citraški skupini (pod mentorstvom Lászla Cservéka), člani katere so na tradicionalnih glasbilih odigrali madžarske ljudske pesmi in celo eno od zahtevnih rapsodij Franza Liszta. Za konec so prizorišče zasedli učenci Margite Gyčček, ki so v svojih nošah na oder pričarali prekmursko-porabske ljudske ples.

»Otroci so različni« - je zaključila ravnateljica Ildiko. »Nekateri so bolj sposobni, drugi manj, nekateri sodelujejo pri 3-4 skupinah, drugi so bolj pasivni. S pomočjo takih prireditev jih želimo pridobiti, da od jeseni tudi oni pristopijo h kakšni kulturni skupini.«

Učence je po nastopu na šoli čakalo presenečenje - ob dnevu otrok.

-dm-
foto: **-dm-** in A. Takács

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 Z VRTA NA MIZO, 11.40 UGRIZNIMO ZNANOST: BODO LETOS V NAŠEM MORJU MEDUZE?, ODDAJA O ZNANOSTI, 12.20 NA POTI: Z BOSO NOGO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 TARČA, 14.25 BREZ REZA: DR. JANKO PRUNK - SLOVENSKI NARODNI VZPON, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAČ, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.30 DUHOVNI UTRIP, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 ALPE-DONAVA-JADRAN, 17.55 NOVICE, 18.00 ČHAVORO, DOKUMENTARNI FILM ZA OTROKKE IN MLADE, SLOVENIJA, 18.15 RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ALPSKI VEČER, 21.25 NA LEPŠE, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 VELIČASTNI AMBERSONOVI, AMERIŠKI FILM, 0.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.00 ALPSKI VEČER, 3.15 INFO-KANAL

PETEK, 10.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ČISTILEC OBJEKTOV, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 NA VRTIČKU: BIODINAMIKI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.45 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.45 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 10.30 NA OBISKU, 11.00 HALO TV, 11.55 DOBRO JUTRO, 14.05 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.30 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 15.00 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 16.00 MEHEK KOT SKALA, DOKUMENTAREC O MARJANU FABJANU, 17.00 HALO TV, 17.45 DRŽAVLJANI SVETA ZA BOLJŠI JUTRI, 18.50 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 NOGOMET - EP 2016: FRANCIJA : ROMUNIJA, 23.15 NOGOMET - EP 2016: VRHUNCI TEKME, 23.30 POLNOČNI KLUB: KVIZ, 0.40 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.30 HALO TV, 2.15 ŠPORT, 4.20 ALPSKI VEČER, ***

SOBOTA, 11.06.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 11.00 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.55 TEDNIK, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 O ŽIVALIH IN LJUDEH, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.50 NA VRTU, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 14.50 ROKOMET: SLOVENIJA : NORVEŠKA, KVALIFIKACIJE ZA SP 2017 (M), 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 POSEBNA PONUDBA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 JEDI ZA VSAK DAN Z RACHEL ALLEN, 18.30 OZARE, 18.40 ŽU: ZU SPEČE PTTO, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 20.05 KOT ŽENSKA, BELGIJSKO-ANGLEŠKO-FRANCOSKO-KATARSKI FILM, 21.30 TONE, JAVI SEI, DOKUMENTARNI FILM, 22.45 POROČILA, ŠPORT, VREME, 23.15 PRETESNA KOŽA, ITALIJSKI FILM, 0.45 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.10 DNEVNIK, UTRIP, ŠPORT, VREME, 2.00 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 2.55 INFO-KANAL

SOBOTA, 11.06.2016, II. SPORED TVS

5.40 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 6.30 10 DOMAČIH, 7.00 NAJBOLJŠE JUTRO, 9.00 DOBER DAN, 10.00 NOGOMET - EP 2016, FRANCIJA : ROMUNIJA, 12.25 KAJAK-KANU - SVETOVNI POKAL: SLALOM NA DIVJIH VODAH, 14.50 NOGOMET - EP 2016: ALBANCIJA : ŠVIČA, 17.00 POT V RIO, ODDAJA PRED OLIMPIJSKIMI IGRAMI, 17.50 NOGOMET - EP 2016: WALES : SLOVAŠKA, 20.00 NOGOMET - EP 2016: ANGLIJA : RUSIJA, 23.15 NOGOMET - EP 2016: VRHUNCI TEKEM, 23.45 DRŽAVLJANI SVETA ZA BOLJŠI JUTRI, 0.45 BLEŠČICA, ODDAJA O MODI, 1.15 ARITMIJA, 1.50 ARITMIČNI KONCERT - RED FIVE POINT STAR & BIG BAND VRHNIKA, 3.15 ŠPORT, 4.15 10 DOMAČIH, 4.45 POLNOČNI KLUB: KVIZ, ***

NEDELJA, 12.06.2016, I. SPORED TVS

7.00 ŽIV ŽIV, OTROŠKI PROGRAM, 9.25 NABRITI DETEKTIVE: STISKA ZARADI OCEN, NEMŠKA OTROŠKA NANIZANKA, 9.55 10 LET NOVOMEŠKE ŠKOFIJE, DOKUMENTARNA ODDAJA, 10.50 PRISLUHNI MO TIŠINE: GLUHOSLEPI, SVET TIŠINE IN TEME, IZOBRAŽEVALNA ODDAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 11.20 OZARE, 11.25 OBZORJA DUHA: MLADI MLADIM, 12.00 LJUDE IN ZEMILJA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.25 ALPSKI VEČER, 15.05 POLETJE V ŠKOLJI 1. DEL, SLOVENSKI FILM, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.20 VSE JE MOGOČE, 18.45 PUJSA PEPA: KROMPIRJEVO, RISANKA, 19.00 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 20.00 MODNA HIŠA VELVET: OBLIKOVALEC, ŠPANSKA NADALJEVANKA, 21.20 INTERVJU: MIHA KOVAČ, 22.10 POROČILA, ŠPORT, VREME, 22.35 ŽREBANJE LOTA, 22.45 POTOVANJE SKOZI NEVIDNO VOJNO, FRANČOSKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 0.15 PRISLUHNI MO TIŠINE: GLUHOSLEPI, SVET TIŠINE IN TEME, IZOBRAŽEVALNA ODDAJA ZA GLUHE IN NAGLUŠNE, 0.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.05 DNEVNIK, ZRCALO TEDNA, ŠPORT, VREME, 2.00 INFO-KANAL

NEDELJA, 12.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 DUHOVNI UTRIP, 6.15 ŽIVO - ŽIVLJENJE IN VODA NA KRASU, DOKUMENTARNA ODDAJA, 6.30 GLASBENA MATINEJA: SPEVOPELES ZELENJI JURJI, MUZIKAL PO LJUDSKIH MOTIVIH: FS TINE ROŽANČ, MKZ LJUBLJANSKI MADRIGALISTI, KARIN MOŽINA IN GREGOR VOLK, 7.40 NOGOMET - EP 2016, ALBANCIJA : ŠVIČA, 9.40 NOGOMET - EP 2016, WALES : SLOVAŠKA, 11.55 KAJAK-KANU - SVETOVNI POKAL: SLALOM NA DIVJIH VODAH, 13.00 NOGOMET - EP 2016, ANGLIJA : RUSIJA, 14.15 POT V RIO, ODDAJA PRED OLIMPIJSKIMI IGRAMI, 14.50 NOGOMET - EP 2016: TURČIJA : HRVAŠKA, 17.00 ŽOGARIJA, 17.50 NOGOMET - EP 2016: POLJSKA : SEVERNA IRSKA, 20.00 NOGOMET - EP 2016: NEMČIJA : UKRAJINA, 23.15 NOGOMET - EP 2016: VRHUNCI TEKEM, 23.45 VSE JE MOGOČE, 1.10 ŠPORT, 2.50 ZABAVNI KANAL, 4.55 ARITMIČNI KONCERT - RED FIVE POINT STAR & BIG BAND VRHNIKA, ***

PONEDELJEK, 06.06.2016, I. SPORED TVS

5.55 UTRIP, ZRCALO TEDNA, 6.55 DOBRO JUTRO, 10.15 JEDI ZA VSAK DAN Z RACHEL ALLEN: ZIMZELENE DRUŽINSKE JEDI, 10.35 10 DOMAČIH, 11.05 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 11.40 NAGLASI! 12.10 DRUŽABNO ŽIVLJENJE ŽIVALI, DOKUMENTARNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 SVETO IN SVET: »NASILJE V IMENU VERE JE NAJVEČJE NASILJE NAD VERO«, MUFTI DR. NEĐŽAD GRABUŠ, 14.20 OSMI DAN, 15.00 POROČILA, 15.10 DOBER DAN, KOROŠKA, 16.00 BREZ REZA: FRANCE BUČAR IN JOŽE PUČNIK, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 RAZRED ZASE: SEKS, OTROCI IN VSE OSTALO, 17.55 NOVICE, 18.00 ERTEVE, 18.15 PAVLE, RDEČI LISJAKE: DEŽNIKOV DAN, RISANKA, 18.30 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TEDNIK, 21.00 STUDIO CITY, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OPUS, 23.40 GLASBENI VEČER, 1.15 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.40 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.35 INFO-KANAL

PONEDELJEK, 06.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: INŠTALATER STROJNIN INŠTALACIJA, DOKUMENTARNA

SERIJA, 6.25 NA POTI: NA KRISKO GORO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.50 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 9.35 BREZ PIK IN VEJIC O VENU TAUFERJU, PORTRETNI FILM, 10.25 DUHOVNI UTRIP: JUDOVSKA DEDIŠČINA, 11.00 HALO TV, 11.45 DOBRO JUTRO, 14.10 POLNOČNI KLUB: PISMOŠOŠA, 15.35 LJUDE IN ZEMILJA, 16.25 AVTOMOBILNOST, 17.00 HALO TV, 18.00 VEM!, KVIZ, 18.35 TO BO MOJ POKLIC: URAR, DOKUMENTARNA SERIJA, 19.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 20.00 SKRIVNOST OPIC - PREUČEVANJE KULTURE PRI ŠIMPANZIH, NEMŠKA DOKUMENTARNA ODDAJA, 20.55 LOV (II.), ANGLEŠKA MINI-SERIJA, 22.30 SPOMINE: MARICA ANTOLIN, POGOVORNA ODDAJA, 23.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 0.05 BUČKE, SATIRIČNO INFORMATIVNA PARODIJA, 0.50 ZABAVNI KANAL, 5.20 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

TOREK, 14.06.2016, I. SPORED TVS

5.40 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 Z VRTA NA MIZO, 11.40 OBZORJA DUHA: MLADI MLADIM, 12.15 PRAŠNA DEŽELJA, DOKUMENTARNA SERIJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 STUDIO CITY, 14.20 NAGLASI! 15.00 POROČILA, 15.10 POTEPAJNA - BARANGOLASOK, ODDAJA TV LENDAVA, 15.35 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL: JANI NOVAK, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.25 KLEKLJANA ČIPKA V RISU ČASA, DOKUMENTARNA SERIJA, 17.55 NOVICE, 18.00 UTRINEK: TRAJNOSTNA ISTRA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 18.05 JANI NANI: IGRAJMO SE, RISANKA, 18.10 A VEŠ, KOLIKO TE IMAM RAD: TI ZA EN DAN, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 ANNO DOMINI, AMERIŠKA NADALJEVANKA, 20.55 VSE DUŠE MOJEGA TELES, DOKUMENTARNI FILM, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 PRICEVALCI, POGOVORNA ODDAJA, 0.55 KLEKLJANA ČIPKA V RISU ČASA, DOKUMENTARNA SERIJA, 1.25 ALPE-DONAVA-JADRAN, 1.50 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.20 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.10 INFO-KANAL

TOREK, 14.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ZLATAR, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 PODOBE SLOVENIJE: PIVŠKA KOTLINA, DOKUMENTARNA ODDAJA, 7.00 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.30 ŽOGARIJA, 9.10 ALPSKI VEČER, 10.40 TV ARHIV, DOKUMENTARNA ODDAJA, 11.30 NOGOMET - EP 2016: ŠPANIJA : ČEŠKA, 13.40 NOGOMET - EP 2016: IRSKA : ŠVEDSKA, 15.45 NOGOMET - EP 2016: BELGIJA : ITALIJA, 17.50 NOGOMET - EP 2016: AVSTRIJA : MADŽARSKA, 20.00 NOGOMET - EP 2016: PORTUGALSKA : ISLANDIJA, 23.15 NOGOMET - EP 2016: VRHUNCI TEKEM, 23.35 FIČO BALET, 1.0, TV PRIREDBA PLESNE PREDSTAVE, 0.15 SLOVENSKA JAZZ SCENA: ZORAN ŠKRINJAR INTERNATIONAL JAZZ CONNECTION, 0.55 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.40 ARITMIČNI KONCERT - RED FIVE POINT STAR & BIG BAND VRHNIKA, 2.50 NOGOMET - EP 2016: AVSTRIJA : MADŽARSKA, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

SREDA, 15.06.2016, I. SPORED TVS

5.40 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 SLOVENSKI VODNI KROG: BOROVNIŠČICA, DOKUMENTARNA NANIZANKA, 11.40 PLATFORMA: ARHITEKTURNI BIENALE, 12.25 NA VRTIČKU: IRMA IN MIŠO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 INTERVJU: MIHA KOVAČ, 14.20 PRAVA IDEJA, 15.00 POROČILA, 15.10 MOSTOVI - HIDAČ, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 MALE SIVE CELICE: OŠ DOŠ I LENDAVA IN OŠ DRAVLJE, KVIZ, 16.25 PROFIL: KARMINA ŠILEC, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: DOLNJA BRIGA, 18.05 SARA IN RAČEK: STRAH PRED STOPNICAMI, RISANKA, 18.15 MEDO IN MICA: KAČA, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.05 FILM TEDNA: ZA NIČ NA SVETU, ŠPANSKI FILM, 21.40 KINO FOKUS, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 ŽREBANJE LOTA, 23.15 BESI, RUSKA NADALJEVANKA, 0.20 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 0.45 VSE DUŠE MOJEGA TELES, DOKUMENTARNI FILM, 1.40 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 2.05 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 3.00 INFO-KANAL

SREDA, 15.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: ZLATAR, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 PRAŠNA DEŽELJA, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.45 10 DOMAČIH, 9.30 TEHNIKA LJUDSTVU, DOKUMENTARNI FILM, 10.40 NOGOMET - EP 2016, AVSTRIJA : MADŽARSKA, 12.45 NOGOMET - EP 2016, PORTUGALSKA : ISLANDIJA, 14.50 NOGOMET - EP 2016: RUSIJA : SLOVAŠKA, 17.50 NOGOMET - EP 2016: ROMUNIJA : ŠVIČA, 20.00 NOGOMET - EP 2016: FRANCIJA : ALBANCIJA, 23.15 NOGOMET - EP 2016: VRHUNCI TEKEM, 23.45 ŠPORT, 1.30 ARITMIČNI KONCERT - HAPPY OL' MCWEASEL, KONCERTNI PORTRET, 2.30 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 3.15 NOGOMET - EP 2016, 5.10 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

ČETRTEK, 16.06.2016, I. SPORED TVS

5.55 KULTURA, ODMEVI, 6.55 DOBRO JUTRO, POROČILA, 11.15 Z VRTA NA MIZO, 11.40 TURBULENCA, IZOBRAŽEVALNO-SVETOVALNA ODDAJA, 12.20 NA VRTIČKU: NEKOČ IN DANES, DOKUMENTARNA ODDAJA, 13.00 PRVI DNEVNIK, ŠPORT, VREME, 13.30 VSE DUŠE MOJEGA TELES, DOKUMENTARNI FILM, 14.25 SLOVENC I V ITALIJI, 15.00 POROČILA, 15.10 POD DROBNOGLEDOM - NAGYÍTÓ ALATT, ODDAJA TV LENDAVA, 15.40 OTROŠKI PROGRAM: OP! 16.25 PROFIL, 17.00 POROČILA OB PETIH, ŠPORT, VREME, 17.30 MOJ POGLED NA ZNANOST: AKAD. PROF. DR. IVAN BRATKO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 17.55 NOVICE, 18.00 NA NAŠI ZEMLJI: AJBELJ, 18.05 ZAJČEK BELKO: PRVIČ, KO SEM NARISAL SVOJ PORTRET, RISANKA, 18.10 POLDE: DAN, KO JE POLDI SREČAL MORSKO DEKLICO, RISANKA, 18.20 VEM!, KVIZ, 19.00 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 20.00 TARČA, 20.55 GLOBUS, 21.25 PRAVA IDEJA, 22.00 ODMEVI, KULTURA, ŠPORT, VREME, 23.05 OSMI DAN, 23.40 PANOPTIKUM, 0.35 MOJ POGLED NA ZNANOST: AKAD. PROF. DR. IVAN BRATKO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 1.00 OSMI DAN, 1.30 DNEVNIK SLOVENCEV V ITALIJI, 1.55 DNEVNIK, SLOVENSKA KRONIKA, ŠPORT, VREME, 2.50 INFO-KANAL

ČETRTEK, 16.06.2016, II. SPORED TVS

6.00 TO BO MOJ POKLIC: VZDRŽEVALEC TEKSTILIJ, DOKUMENTARNA SERIJA, 6.25 NA VRTIČKU: IRMA IN MIŠO, DOKUMENTARNA ODDAJA, 6.55 OTROŠKI PROGRAM: OP! 8.35 NOGOMET - EP 2016, RUSIJA : SLOVAŠKA, 10.40 NOGOMET - EP 2016, ROMUNIJA : ŠVIČA, 12.45 NOGOMET - EP 2016, FRANCIJA : ALBANCIJA, 14.50 NOGOMET - EP 2016: ANGLIJA : WALES, 17.00 SLOVENSKO OLIMPIJSKO STOLETJE, DOKUMENTARNA SERIJA, 17.50 NOGOMET - EP 2016: UKRAJINA : SEVERNA IRSKA, 20.00 NOGOMET - EP 2016: NEMČIJA : POLJSKA, 23.15 NOGOMET - EP 2016: VRHUNCI TEKEM, 23.45 AVTOMOBILNOST, 0.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, 1.00 NOGOMET - EP 2016, 2.40 ZABAVNI KANAL, 5.15 TOČKA, GLASBENA ODDAJA, ***

Tekško tekmovanje v Murski Soboti



Pred kratkim so v Murski Soboti priredili 15. Pomurski tek. Ker je tekmovanje del Pomurskega pokala, so se ga udeležili tekači tudi iz drugih koncev Slovenije. Monošter so zastopali trije člani družine Borbély, ki so bili edini udeleženci z Madžarske. Raznolikost podlag, kajti bežali smo po gozdu, na travi in makadamu, in tudi nenavadna vročina sta precej izčrpali tekmovalce na tekmovanju, ki je bilo odlično pripravljeno. Med fanti od 14. do 15. let na 2 km dolgi progi je Attila Borbély zasedel 2. mesto. Prav tako je bila druga njegova mati Judit Wekker Borbély med tekačicami od 40 do 49 let na šestih kilometrih. Na osemkilometrski progi je Sándor Borbély med tekači od 60 do 69 let zasedel 2. mesto.

Poročevalec: VOSSEN

LIPAFEST

11. JUNIJ 2016

I. MEDNARODNI FESTIVAL PLESA

NA DVORIŠČU SLOVENSKEGA KULTURNEGA IN INFORMATIVNEGA CENTRA

V MONOŠTRU

Ob 16. uri

POVORKA NASTOPAJOČIH SKUPIN
do prireditvenega prostora (po ulicah Hunyadi in Jókai)

NASTOPAJOČI:

- PŠO PRESIDENCE MONOŠTER
- PŠO SAVARIA SOMBOTEL
- FS ZSM GORNJI SENIK
- SLOVENSKI DOM KPD „BAZOVICA“ RIJEKA-FS
- MOJ KORAK LJUBLJANA
- TRŽAŠKA FS „STU LEDI“
- FS BÉRI BALOGH ÁDÁM KÖRMEND
- FS PARTIUM MONOŠTER

Ob 20. uri

KONCERT SKUPINE KONTRABANT

DODATNI PROGRAMI:

- Učenje modernih plesov
- Napihljiva igra za otroke, poslikava obrabe
- Boljši sejem

jskd
REPUBLIKA SLOVENIJA
URAD VLADE RS ZA SLOVENCE V ZEMELJSKI SVETU

Porabje

ČASOPIS
SLOVENCEV NA MADŽARSKEM

Izhaja vsak četrtek
Glavna in odgovorna urednica
Marijana Šukić

Naslov uredništva:
H-9970 Monošter,
Gárdonyi G. ul. 1.;
tel.: 94/380-767;
e-mail: porabje@mail.datanet.hu
ISSN 1218-7062

Tisk:
TISKARNA DIGITALNI TISK D.O.O.
Lendavska 1; 9000 Murska Sobotka; Slovenija

Časopis izhaja z denarno pomočjo Ministrstvo za
človeške vire (EMMI) ter Urada RS za Slovence v
zamejstvu in po svetu.

Naročnina: za Madžarsko letno 2.600 HUF, za
Slovenijo 22 EUR. Za ostale države 52 EUR
ali 52 USD.

Številka bančnega računa: HU15
11747068 20019127 00000000,
SWIFT koda: OTPVHUHB

porabje.hu